



Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A** Normal speed button
- B** Turbo speed button
- C** Motor unit
- D** Release buttons
- E** Blender bar
- F** Lid
- G** Beaker

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not operate the hand blender for more than 60 seconds at a time when you blend or chop heavy loads. After these 60 seconds, let the appliance cool down sufficiently before you continue.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

- 1** Let hot ingredients cool down before you process them (max. temperature 80°C).
- 2** Cut large ingredients into pieces of approx. 2cm before you process them.
- 3** Assemble the appliance properly before you put the plug in the wall socket.

Using the appliance

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- 1** Attach the blender bar to the motor unit ('click') (Fig. 2).

2 Put the ingredients in the beaker.

See the table below for the recommended quantities and processing times.

Quantities and processing times

Ingredients	Blending quantity	Time
Fruits & vegetables	100-200g	60 seconds
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60 seconds
Batters	100-500ml	60 seconds
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60 seconds

- 3** Immerse the blade guard completely in the ingredients (Fig. 3).

- 4** Press the normal or turbo speed button to switch on the appliance.

- 5** Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients (Fig. 4).

Cleaning

Do not immerse the motor unit in water.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Press the release buttons on the motor unit to remove the blender bar.
- 3** Wipe the motor unit with a moist cloth.
- 4** Clean the blender bar and the beaker in the dishwasher or in warm water with some washing-up liquid.

Note: You can also clean the blade unit of the blender bar while it is still attached to the motor unit. To do so, immerse the blender bar in warm water with some washing-up liquid and let the appliance run for a while.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 5).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome.

Gambaran umum (Gbr. 1)

- A Tombol kecepatan normal
- B Tombol kecepatan turbo
- C Unit motor
- D Tombol lepas
- E Bilah blender
- F Tutup
- G Gelas

Penting

Bacalah petunjuk pengguna ini secara seksama sebelum Anda menggunakan alat dan simpan untuk referensi di kemudian hari.

Bahaya

- Jangan merendam unit motor dalam air atau cairan lain, membilasnya di bawah keran. Gunakan hanya kain lembab untuk membersihkan unit motor.

Peringatan

- Periksa apakah voltase pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah Anda, sebelum menghubungkan alat.
- Jangan menggunakan alat ini jika kabel listrik, steker atau perlengkapan lain ada yang rusak.
- Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat servis resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.
- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau pengarahan mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggungjawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Jangan menyentuh pisau, khususnya bila alat sudah dihubungkan ke stopkontak. Pisau-pisau ini sangat tajam.
- Jika pisau macet, cabut steker dari stopkontak sebelum mengeluarkan bahan makanan yang mengganjal pisau.

Hati-hati

- Matikan alat dan lepaskan dari listrik sebelum Anda mengganti aksesoris atau mendekati bagian yang bergerak selama penggunaan.
- Jangan melebihi takaran dan waktu pengolahan seperti yang ditunjukkan pada tabel.
- Alat ini hanya untuk keperluan rumah tangga.
- Jangan gunakan blender tangan selama lebih dari 60 detik pada saat Anda memblender atau merajang beban yang berat. Setelah 60 detik, dinginkan dulu alat sebelum melanjutkan.

Medan elektromagnet (EMF)

Alat Philips ini mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika ditangani sebagaimana layaknya dan sesuai dengan petunjuk pengguna ini, alat tersebut aman digunakan menurut bukti ilmiah yang kini tersedia.

Sebelum menggunakan alat pertama kali.

Bersihkan dengan seksama bagian-bagian yang akan bersentuhan dengan makanan sebelum pertama kali alat digunakan (lihat bab "Membersihkan").

Persiapan penggunaan

- 1 Biarkan bahan yang panas menjadi dingin dulu sebelum Anda mengolahnya (suhu maks. 80 °C).
- 2 Potong bahan makanan yang besar menjadi potongan kecil sekitar 2 cm sebelum mengolahnya.
- 3 Pasang alat dengan benar sebelum menancapkan steker ke stopkontak di dinding.

Menggunakan alat

Blender tangan dimaksudkan untuk:

- memblender bahan cair seperti susu, saos, jus buah, sup, minuman campur, dan minuman kocok.
- mencampur bahan makanan lembut seperti adonan kue penekuk atau mayones.

- menghaluskan bahan makanan masak, misalnya untuk membuat makanan bayi.

1 Pasang bilah blender ke unit motor ("klik") (Gbr. 2).

2 Masukkan semua bahan ke dalam gelas.

Lihat tabel di bawah untuk takaran yang disarankan dan waktu pengolahan.

Jumlah dan waktu pembuatan

Bahan-bahan	Takaran memblender	Waktu
Buah & sayuran	100-200 g	60 detik
Makanan bayi, sup & saus	100-400 ml	60 detik
Adonan	100-500 ml	60 detik
Minuman kocok & minuman campur	100-1000 ml	60 detik

3 Pasang pelindung pisau dengan benar-benar sempurna pada bahan (Gbr. 3).

4 Tekan tombol kecepatan normal atau turbo untuk menyalakan alat.

5 Goyangkan alat turun naik perlahan dan melingkar untuk meratakan campuran bahan (Gbr. 4).

Membersihkan

Jangan rendam unit motor dalam air.

- 1 Cabut steker alat dari listrik.
- 2 Tekan tombol lepas pada unit motor untuk melepas bilah blender.
- 3 Lap motor dengan kain lembab.
- 4 Bersihkan gelas dan bilah blender dalam mesin cuci piring atau dalam air hangat dengan sedikit cairan pembersih.

Catatan: Anda juga bisa membersihkan unit pisau pada bilah blender saat masih terpasang pada unit motor. Untuk itu, rendam bilah blender atau kocokan dalam air hangat dengan sedikit cairan pembersih dan biarkan alat digerakkan sejenak.

Lingkungan

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan ini, berarti Anda ikut membantu melestarikan lingkungan (Gbr. 5).

Garansi & servis

Jika Anda butuh servis atau informasi atau mengalami masalah, kunjungi situs web Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat menemukan nomor teleponnya dalam leaflet garansi internasional). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, kunjungi dealer Philips setempat.

한국어

제품 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.com/welcome에서 제품을 등록하십시오.

각 부의 명칭 (그림 1)

- A 일반 속도 버튼
- B 터보 속도 버튼
- C 본체
- D 열림 버튼
- E 블렌더 바
- F 뚜껑
- G 비이커

중요사항

본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

위험

- 절대로 본체를 물 또는 다른 액체에 넣거나 흐르는 수도물로 세척하지 마십시오. 본체를 청소할 경우에는 젖은 천을 사용하십시오.

경고

- 제품에 전원을 연결하기 전에, 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 전원 코드, 플러그 또는 기타 부품이 손상된 경우에는 본 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 사용자(어린이 포함)는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임 질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 특히 제품이 전원에 연결되어 있을 때는 칼날을 만지지 마십시오. 칼날은 매우 날카롭습니다.
- 칼날에 음식물이 끼어 움직이지 않으면 먼저 전원 코드를 뽑은 다음, 칼날의 움직임을 방해하는 음식물을 꺼내십시오.

주의

- 액세서리를 바꾸거나 사용 중 움직이는 부품을 만질 경우 반드시 제품의 전원을 끄고 전원 코드를 뽑으십시오.
- 표에 표시된 용량 및 작동 시간을 초과하지 마십시오.
- 본 제품은 가정용입니다.
- 많은 양의 재료를 섞거나 다질 경우에는 핸드 블렌더를 한 번에 60초 이상 작동하지 말고, 작동 후에는 제품의 열을 충분히 식히십시오.

EMF(전자기장)

이 필립스 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준을 준수합니다. 이 사용 설명서의 지침에 따라 적절하게 취급할 경우 이 제품은 안전하게 사용할 수 있으며 이는 현재까지의 과학적 증거에 근거하고 있습니다.

최초 사용 전

제품을 처음 사용하기 전에 음식과 닿는 부품은 깨끗이 세척하십시오('청소' 란 참조).

사용 전 준비

- 1 뜨거운 재료는 블렌더에 넣기 전에 충분히 식히십시오(최고 온도 80° C).
- 2 큰 재료는 블렌더를 작동하기 전에 약 2cm 조각으로 잘라서 넣으십시오.
- 3 콘센트에 전원 코드를 꽂기 전에 제품을 올바르게 조립하십시오.

제품 사용

핸드 블렌더의 용도:

- 유제품, 소스, 과일 주스, 스프, 혼합 음료 및 셰이크와 같은 액체의 블렌딩
- 팬케이크 반죽 또는 마요네즈와 같은 부드러운 재료 섞기
- 이유식과 같이 조리된 재료로 걸쭉한 음식 만들기

1 블렌더 바를 본체에 부착하십시오('찰칵' 소리가 남) (그림 2).

2 용기에 재료를 넣으십시오.

권장량 및 작동 시간은 아래의 표를 참고하십시오.

용량 및 작동 시간

재료	블렌딩 용량	시간
과일 및 야채	100-200g	60초
이유식, 스프 및 소스	100-400ml	60초
반죽	100-500ml	60초
쉐이크 및 혼합 음료	100-1000ml	60초

3 칼날 보호대가 재료 속에 완전히 들어가도록 하십시오 (그림 3).

4 일반 속도 버튼 또는 터보 속도 버튼을 눌러 제품 전원을 켜십시오.

5 제품을 천천히 위 아래로 그리고 원을 그리듯이 움직여 재료를 섞으십시오 (그림 4).

청소

본체를 물에 담그지 마십시오.

1 제품의 전원 코드를 뽑으십시오.

2 본체의 열림 버튼을 눌러 블렌더 바를 분리하십시오.

3 본체는 젖은 천으로 닦으십시오.

4 블렌더 바 및 용기를 식기세척기 또는 소량의 세제를 푼 따뜻한 물에서 세척하십시오.

참고: 블렌더 바의 칼날을 본체에서 분리하지 않고 세척할 수 있습니다. 소량의 세제를 푼 따뜻한 물에 블렌더 바의 칼날을 담근 상태에서 제품을 몇 초간 작동하십시오.

환경

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 5).

품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스전자 홈페이지(www.philips.co.kr)를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. *(주)필립스전자: (02)709-1200 *고객 상담실: (080)600-6600(수신자부담)

제조번호 부여기준 : 필립스전자 제품의 제조번호는 모두 4자리로 되어 있습니다. 앞의 두 자리는 연도를 의미합니다. 나머지 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 주는 1년을 52주로 나누어 순차적으로 구분합니다.
(예 : 0512 → 2005년 12번째 주에 생산
0504 → 2005년 4번째 주에 생산)

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat datang ke Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome.

Perihalan umum (Gamb. 1)

- A Butang kelajuan biasa
- B Butang kelajuan turbo
- C Unit motor
- D Butang pelepas
- E Bar pengisar
- F Tudung
- G Bikar

Penting

Baca buku panduan pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas dan simpannya untuk rujukan masa depan.

Bahaya

- Jangan sekali-kali tenggelamkan unit motor ke dalam air atau apa-apa cecair lain, mahupun membilaskannya di bawah air paip. Hanya gunakan kain lembap untuk membersihkan unit motor.

Amaran

- Periksa sama ada voltan yang ditunjukkan pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur kuasa setempat sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Jangan gunakan perkakas jika kord utama, plag atau bahagian lain sudah rosak.
- Jika kord sesalur rosak, ia mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak yang telah diluluskan bagi mengelakkan bahaya.
- Perkakas ini bukan dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas itu.
- Elakkan daripada menyentuh mata pisau, terutamanya apabila perkakas diplug masuk. Mata pisaunya amat tajam.
- Jika pisau tersekat, cabut plag perkakas sebelum mengeluarkan bahan-bahan yang menyekat pisau.

Awas

- Matikan perkakas dan putuskan sambungannya dari sesalur kuasa sebelum anda menukar aksesori atau mendekati bahagian-bahagian yang bergerak semasa penggunaan.
- Jangan melebihi kuantiti dan masa pemprosesan yang ditunjukkan dalam jadual.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk penggunaan di rumah sahaja.
- Jangan menjalankan pengisar tangan lebih daripada 60 saat pada sesuatu masa apabila anda mengisar atau mencincang muatan yang berat. Selepas 60 saat, biar perkakas menyejuk secukupnya sebelum anda meneruskan.

Medan Elektro Magnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua piawai yang berhubung dengan medan elektromagnet (EMF). Jika dikendalikan dengan betul dan mematuhi arahan dalam manual pengguna ini, perkakas selamat untuk digunakan menurut bukti saintifik yang boleh didapati pada masa ini.

Sebelum penggunaan pertama

Bersihkan dengan rapi semua bahagian yang bersentuhan dengan makanan sebelum anda menggunakan perkakas pada kali pertama (lihat bab 'Membersihkan').

Bersedia untuk menggunakannya

- 1 Biar bahan-bahan panas menyejuk sebelum anda memprosesnya (suhu maksimum 80°C).
- 2 Potong bahan-bahan yang besar menjadi ketulan kecil anggaran 2cm sebelum anda memprosesnya.
- 3 Pasangkan perkakas dengan betul sebelum memasukkan plag ke dalam soket dinding.

Menggunakan perkakas

Pengisar tangan dimaksudkan untuk:

- membancuh cecair; cth, hasil tenusu, sos, jus buah, sup, bancuhan minuman dan minuman kocak.
- Mencampur bahan-bahan lembut, contohnya adunan lempeng atau mayones.
- Memurikan bahan yang telah dimasak, misalnya, untuk menyediakan makanan bayi.

1 Sambungkan bar pengisar pada unit motor ('klik') (Gamb. 2).

2 Masukkan bahan ke dalam bikar.

Lihat jadual di bawah untuk kuantiti dan masa memproses yang disarankan.

Kuantiti dan tempoh pemprosesan

Ramuan:	Kuantiti membancuh	Tempoh
Buah-buahan & sayur-sayuran	100-200g	60 saat
Makanan bayi, sup & sos	100-400ml	60 saat
Adunan tepung	100-500ml	60 saat
Minuman kocak & minuman campur	100-1000ml	60 saat

3 Rendamkan adang mata pisau sepenuhnya ke dalam bahan (Gamb. 3).

4 Tekan butang kelajuan biasa atau butang kelajuan turbo untuk menghidupkan perkakas.

5 Gerakkan perkakas ke atas dan ke bawah serta dalam bulatan dengan perlahan-lahan untuk mengadun bahan-bahannya (Gamb. 4).

Pembersihan

Jangan tenggelamkan unit motor ke dalam air.

- 1 Tanggalkan plag perkakas.
- 2 Tekan butang pelepas pada unit motor untuk menanggalkan bar pengisar.
- 3 Lapkan unit motor dengan kain lembap.
- 4 Bersihkan bar pengisar dan bikar di dalam mesin basuh pinggan mangkuk atau di dalam air hangat dengan sedikit cecair pencuci.

Nota: Anda juga boleh membersihkan unit pisau bar pengisar semasa ia masih terpasang pada unit motor. Untuk berbuat demikian, tenggelamkan bar pengisar dalam air panas dengan sedikit cecair pencuci pinggan mangkuk dan biarkan perkakas berjalan sebentar.

Alam sekitar

- Jangan buang perkakas ke dalam tong sampah rumah apabila sampai akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 5).

Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan perkhidmatan atau maklumat atau jika anda mengalami masalah, sila lawati tapak web Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Penjagaan pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Penjagaan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil pendedar Philips tempatan.

ภาษาไทย

บทนำ

ขอแสดงความยินดีที่ คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับสู่ผลิตภัณฑ์ของ Philips! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome

ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- A** ปุ่มความเร็วปกติ
- B** ปุ่มความเร็วเทอร์โบ
- C** ชุดมอเตอร์
- D** ปุ่มปลดล็อก
- E** ตำแหน่งเครื่องปั่น
- F** ผ้าปิด
- G** โถปั่น

ข้อควรจำ

ควรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งานและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

อันตราย

- ไม่ควรนำแท่นมอเตอร์จุ่มลงในหรือของเหลวใดๆ และไม่ควรรีไปล้างด้วยน้ำชำระ ควรใช้ผ้าชุบน้ำบิดหมาดเช็ดทำความสะอาดส่วนนั้น

คำเตือน

- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- ไม่ควรใช้เครื่องนี้ เมื่อสายไฟ, ปลั๊กไฟหรือส่วนประกอบอื่นๆ ชำรุดเสียหาย
- หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่บริษัทฟิลิปส์ หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจากฟิลิปส์ หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจากฟิลิปส์ดำเนินการเปลี่ยนให้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำอุปกรณ์นี้ไปใช้งานเว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำอุปกรณ์นี้ไปเล่น
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับใบมีด โดยเฉพาะเมื่อเสียบปลั๊กเครื่องแล้ว เพราะใบมีดคมมาก
- หากใบมีดเกิดติดขัด ควรถอดปลั๊กไฟออกก่อนเขี่ยอาหารที่ติดใบมีดออก

ข้อควรระวัง

- ปิดเครื่องและถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบสายเมนก่อนทำการเปลี่ยนอุปกรณ์เสริมหรือเข้าไปใกล้ชิ้นส่วนที่หมุนขณะเครื่องทำงาน
- ห้ามปั่นส่วนผสมในปริมาณและใช้เวลานานกว่าที่ระบุไว้ในตาราง
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะสำหรับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น
- หากต้องการบดส่วนผสมในปริมาณมาก ห้ามใช้งานเครื่องปั่นนานเกิน 60 วินาทีต่อการใช้งานหนึ่งครั้ง หลังจากใช้งานครบ 60 วินาทีแล้วควรปล่อยให้เครื่องเย็นลงก่อนเริ่มใช้งานต่อ

Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของฟิลิปส์ ได้มาตรฐานด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF) หากมีการใช้งานอย่างเหมาะสมและสอดคล้องกับคำแนะนำในคู่มือนี้ คุณสามารถใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัยตามข้อพิสูจน์ทางวิทยาศาสตร์ในปัจจุบัน

ก่อนใช้งานครั้งแรก

ควรทำความสะอาดอุปกรณ์ทุกชิ้นที่สัมผัสกับอาหาร ก่อนใช้งานเครื่องปั่นเป็นครั้งแรก (ดูได้จากบท 'การทำความสะอาด')

การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

- 1 ควรปล่อยให้ส่วนผสมเย็นลงก่อนนำมาปั่น (อุณหภูมิสูงสุด 80°C)
- 2 ใสส่วนผสมขนาดใหญ่ให้มีขนาดเล็กประมาณ 2 ซม. ก่อนใส่ลงในเครื่องปั่น
- 3 ประกอบอุปกรณ์เข้าที่ให้เรียบร้อยก่อนเสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับ

การใช้งาน

เครื่องปั่นแบบมือถือใช้สำหรับ:

- ผสมของเหลวต่างๆ ให้เข้ากัน เช่น นม ซอส น้ำผลไม้ ซุป เครื่องดื่ม และเขย่า
- คลุกเคล้าส่วนผสมที่อ่อนนุ่มให้เข้ากัน เช่น แป้งทำแพนเค้ก หรือมายองเนส
- บดเคล้าส่วนผสมที่ปรุสุกแล้ว เช่น อาหารสำหรับทารก

- 1 ประกอบตามเครื่องปั่นเข้ากับชุดมอเตอร์ (คลิก) (รูปที่ 2)

- 2 ใส่ส่วนผสมลงในโถปั่น

โปรดดูปริมาณและระยะเวลาการปั่นที่แนะนำได้จากตารางด้านล่างนี้

ปริมาณและเวลาในการปั่น

ส่วนผสม	ปริมาณในการปั่น	เวลา
ผักและผลไม้	100-200 กรัม	60 วินาที
อาหารเด็ก ซุปและซอส	100-400 มล.	60 วินาที
แป้งที่ผสมเรียบร้อยแล้ว	100-500 มล.	60 วินาที
เครื่องดื่มเขย่าผสม	100-1000 มล.	60 วินาที

- 3 เทส่วนผสมให้ท่วมที่ก้นใบมีด (รูปที่ 3)

- 4 กดปุ่มความเร็วปกติหรือปุ่มความเร็วเทอร์โบ เพื่อเปิดเครื่อง

- 5 เขย่าเครื่องขึ้น - ลงอย่างช้าๆ และเป็นวงกลม เพื่อปั่นส่วนผสม (รูปที่ 4)

การทำความสะอาด

ห้ามนำแท่นมอเตอร์จุ่มลงในน้ำ

- 1 ถอดปลั๊กไฟออก

- 2 กดปุ่มปลดล็อกที่ชุดมอเตอร์เพื่อถอด Blender bar ออก

- 3 ทำความสะอาดชุดมอเตอร์ด้วยผ้าชุบน้ำบิดพอหมาด

- 4 ทำความสะอาด Blender bar และโถปั่นด้วยเครื่องล้างจาน หรือน้ำอุ่นผสมน้ำยาทำความสะอาด

หมายเหตุ: คุณสามารถทำความสะอาดชุดใบมีดของ Blender bar ในขณะที่เขย่าอยู่กับชุดมอเตอร์ได้ โดยจุ่ม Blender bar ลงในน้ำอุ่นผสมน้ำยาทำความสะอาด แล้วปล่อยให้เครื่องทำงานสักระยะหนึ่ง

สภาพแวดล้อม

- ห้ามทิ้งเครื่องรวมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อเครื่องหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับน้ำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาภาวะสิ่งแวดล้อมที่ดี (รูปที่ 5)

การรับประกันและการบริการ

หากคุณต้องการขอรับบริการหรือต้องการทราบข้อมูล โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของ Philips ได้ที่ www.philips.com หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัท Philips ในประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศของคุณไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัท Philips ในประเทศ

Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được sản phẩm Philips mới và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome.

Mô tả tổng quát (Hình 1)

- A** Nút tốc độ bình thường
- B** Nút tốc độ tuabin
- C** Bộ phận mô-tơ
- D** Nút tháo
- E** Thanh máy trộn
- F** Nấp
- G** Cốc

Lưu ý

Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

Nguy hiểm

- Không nhúng bộ phận mô-tơ vào trong nước hay vào bất kỳ chất lỏng nào khác, bạn cũng không được rửa nó dưới vòi nước. Chỉ dùng một miếng vải ẩm để lau bộ phận mô-tơ.

Cảnh báo

- Kiểm tra xem điện áp ghi trên máy có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi bạn nối máy vào nguồn điện.
- Không được sử dụng máy nếu dây nguồn, phích cắm hay các bộ phận khác bị hỏng.
- Nếu dây điện bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips, trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc có dấu hiệu tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.
- Không chạm vào bộ lưới cắt, đặc biệt khi máy đang được cắm điện. Các lưới cắt rất sắc.
- Nếu dao cắt bị kẹt, rút phích cắm khỏi nguồn điện trước khi lấy nguyên liệu làm kẹt dao cắt ra.

Chú ý

- Tắt thiết bị và ngắt khỏi nguồn điện trước khi thay đổi phụ kiện hoặc tiếp cận với các bộ phận chuyển động trong khi sử dụng.
- Không nên vượt quá số lượng và thời gian chế biến được nêu trong bảng.
- Thiết bị này được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình.
- Không sử dụng máy xay sinh tố bằng tay này quá 60 giây mỗi lần khi xay hoặc cắt ở mức tải nặng. Sau 60 giây, hãy để thiết bị nguội xuống trước khi tiếp tục.

Từ trường điện (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

Trước khi sử dụng lần đầu

Rửa sạch thật kỹ các bộ phận tiếp xúc với thực phẩm trước khi sử dụng thiết bị này lần đầu tiên (xem chương 'Làm sạch thiết bị').

Cách chuẩn bị sử dụng máy

- 1** Để nguyên liệu nóng nguội xuống trước khi chế biến chúng (nhiệt độ tối đa là 80°C)
- 2** Cắt nguyên liệu lớn thành từng miếng nhỏ khoảng 2cm trước khi chế biến.
- 3** Lắp ráp thiết bị theo đúng cách trước khi cắm điện.

Cách sử dụng máy

Máy xay tay được dùng để:

- trộn chất lỏng, ví dụ sản phẩm sữa, nước xốt, nước trái cây, xúp, các loại đồ uống thập cẩm.
- trộn các nguyên liệu mềm, như bột làm bánh hay sốt ma-don-ne.
- ghiền nhừ các thức ăn chín, ví dụ để làm thức ăn cho trẻ.

- 1** Gắn thanh máy trộn vào bộ phận mô-tơ (nghe tiếng 'click') (Hình 2).

2 Cho nguyên liệu vào cốc.

Xem bảng dưới đây để biết số lượng và thời gian chế biến đề xuất.

Số lượng và thời gian chế biến

Nguyên liệu:	Số lượng chế biến	Thời gian
Trái cây & rau	100-200g	60 giây
Thức ăn cho trẻ em, xúp & nước xốt	100-400ml	60 giây
Bột làm bánh	100-500ml	60 giây
Các loại đồ uống thập cẩm	100-1000ml	60 giây

- 3** Nhúng hoàn toàn bộ phận bảo vệ lưới cắt vào trong nguyên liệu (Hình 3).

- 4** Bấm nút tốc độ bình thường hoặc nút tốc độ tuabin để bật máy.

- 5** Di chuyển máy lên và xuống từ từ theo hình vòng tròn để trộn nguyên liệu (Hình 4).

Vệ sinh máy

Không nhúng bộ phận mô-tơ vào nước.

- 1** Rút điện ra khỏi máy.
- 2** Bấm nút tháo trên bộ phận mô-tơ để tháo thanh máy trộn.
- 3** Lau bộ phận mô-tơ bằng giẻ ẩm.
- 4** Vệ sinh thanh máy trộn và cốc trong máy rửa chén hoặc trong nước ấm với một chút dung dịch tẩy rửa.

Lưu ý: Bạn cũng có thể làm vệ sinh bộ phận lưới cắt của thanh máy trộn trong khi được gắn với bộ phận mô-tơ. Để làm vệ sinh bộ phận này, nhúng thanh máy trộn vào nước ấm cùng với một chút dung dịch tẩy rửa và để thiết bị chạy một lúc.

Môi trường

- Không vứt thiết bị cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đem nó đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường (Hình 5).

Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết dịch vụ, thông tin hay gặp trực trực, vui lòng vào website của Philips tại www.philips.com hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành đính kèm). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia của bạn, hãy liên hệ với đại lý Philips tại địa phương bạn.

繁體中文

簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，來善用飛利浦提供的支援。

一般說明 (圖 1)

- A 普通速按鈕
- B 渦輪速按鈕
- C 馬達座
- D 配件釋放鈕
- E 攪拌器
- F 蓋子
- G 容器

重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留說明以供日後參考。

危險

- 不可將馬達座整個浸在水中或其他液體裡，亦不可將其放在水龍頭下沖洗；請以濕布清潔馬達座。

警示

- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電源電壓相符。
- 如果電線、插頭或其他附件受損時，請勿使用本產品。
- 如果電線損壞，必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 本產品不適合供下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 請勿讓孩童將本產品當成玩具。
- 請勿觸碰刀片，尤其是當產品插上電源時。刀片非常銳利。
- 如果刀片卡住，請先拔掉插頭，再將卡住刀片的食材取出。

警告

- 請先關閉產品並拔除主電源，再更換配件或觸碰產品使用中會動的部分。
- 請勿超過表格中註明的食材用量與處理時間。
- 本產品僅供家用。
- 當攪拌或切碎大量食材時，請不要連續操作超過 60 秒以上。使用超過 60 秒之後，請讓機器充分降溫之後再繼續使用。

電磁場 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁場 (electromagnetic fields, EMF) 所有相關標準。若正確處理及依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有之科學文獻來看，使用本產品並無安全顧慮。

第一次使用前

第一次使用本產品前，請先徹底清潔會接觸食物的機身部分 (請參閱「清潔」章節)。

使用前準備

- 1 先讓高溫食材冷卻後，再進行處理 (最高溫度 80°C)。
- 2 在進行處理之前，請先將大部份的食材切成約 2 公分大小。
- 3 將插頭插入牆壁的插座之前，請先將本電器組裝妥當。

使用此電器

手持式攪拌器用途為：

- 攪拌液體，例如乳製品、醬汁、果汁、湯、調酒和奶昔等。
- 混合軟質食材，例如煎餅糊或美乃滋。
- 攪爛煮熟的食材，例如製作嬰兒食品。

- 1 將攪拌器卡入馬達座 (會聽見「喀噠」一聲)。(圖 2)

- 2 將食材放入容器中。

請參閱下列表格所提供的建議食材用量與處理時間。

食材量與處理時間

食材	攪拌食材用量	時間
水果與蔬菜	100 至 200 克	60 秒
嬰兒食品、湯與醬汁	100 至 400 毫升	60 秒

食材	攪拌食材用量	時間
糊狀食材	100 至 500 毫升	60 秒
奶昔與調酒	100 至 1000 毫升	60 秒

- 3 請將刀阻完全浸入食材中。(圖 3)

- 4 按下普通速按鈕或是渦輪速按鈕以啟動本產品。

- 5 將本產品慢慢地往上、往下或旋轉移動，以攪拌食材。(圖 4)

清潔

請勿將馬達座浸在水中。

- 1 將本產品的插頭拔掉。
- 2 請按下馬達座的釋放鈕以移除攪拌器。
- 3 請用濕布擦拭馬達座。
- 4 以溫水加些許清潔劑清洗容器和攪拌器，或置入洗碗機中清洗。

注意：攪拌器的刀片座可以在接於馬達座時清理，請將攪拌器浸泡到加入些許清潔劑的熱水中，並讓產品運轉一段時間。

環境保護

- 電器壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 5)

保固與服務

若您需要相關服務或資訊，或是有任何問題，請瀏覽飛利浦網站，網址為 www.philips.com，或連絡您當地的飛利浦顧客服務中心 (您可以在全球保證書上找到連絡電話)。若您當地沒有顧客服務中心，請洽詢當地的飛利浦經銷商。

产品简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请注册您的产品，网址为 www.philips.com/welcome。

一般说明 (图 1)

- A 常速按钮
- B 高速按钮
- C 马达装置
- D 释放按钮
- E 搅拌棒
- F 盖子
- G 大口杯

注意事项

使用产品之前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

危险

- 切勿将马达浸入水或其他液体中，也不要来自来水下冲洗。只能用湿布擦洗马达装置。

警告

- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
- 如果电源线、插头或其它部件受损，则不要使用产品。
- 如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专职人员来更换。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍这些产品。
- 请勿触摸刀片，特别是产品插在电源上时。刀片非常锋利。
- 如果刀片被卡住，请先拔下电源插头，然后清除堵塞刀片的原料。

注意

- 在使用过程中，更换附件或接触活动部件之前，应先关闭产品并拔下其电源插头。
- 不要超出表中所示的份量和加工时间。
- 本产品仅限于家用。
- 搅拌或切割原料份量较大时，一次不要操作手持式搅拌机超过 60 秒钟。在操作 60 秒后，务必让产品充分冷却后才能继续使用。

电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的所有相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

初次使用之前

在初次使用产品之前，请彻底清洗与食品接触的部件（参见“清洗”一章）。

使用准备

- 1 须待热的原料冷却后（最高温度 80 摄氏度），方可进行加工。

- 2 加工前，将大块原料切成 2 厘米见方。

- 3 在将电源插头插入插座前，请先正确组装产品。

使用本产品

手提式搅拌器适用于：

- 混合液体，如奶制品、调料、果汁、汤、混合饮料、鸡尾酒等。
- 混合软质材料，如薄饼面糊或蛋黄酱。
- 搅拌煮熟的浓汤，如制作婴儿食品。

- 1 将搅拌棒安装到马达装置上（可听到咔嗒声）。(图 2)

- 2 将物料放入杯中。

有关建议的份量和加工时间，请参见下列表格。

份量和加工时间

原料	搅拌量	时间
水果和蔬菜	100-200 克	60 秒
婴儿食品、汤和酱	100-400 毫升	60 秒
面糊	100-500 毫升	60 秒
鸡尾酒和混合饮料	100-1000 毫升	60 秒

- 3 将刀片罩完全浸入原料中。(图 3)

- 4 按下常速或高速按钮启动产品。

- 5 缓慢地上下来回晃动本产品，混合所有原料。(图 4)

清洁

请勿将马达装置浸入水中。

- 1 拔掉产品插头。

- 2 按马达装置上的释放钮可卸去搅拌棒。

- 3 用湿布擦拭马达装置。

- 4 可用洗碗机或添加了一些洗涤剂的温水清洗搅拌棒和大口杯。

注：您也可以直接清洗连接在马达装置上的搅拌刀片。清洗时，只需将其浸入加入洗涤剂的温水并让产品运转片刻即可。

环保

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。(图 5)

保修与服务

如果您需要服务或信息，或如果您有任何问题，请访问飞利浦网站：www.philips.com。您也可与您所在地的飞利浦顾客服务中心联系（可从全球保修卡中找到电话号码）。如果您的所在地没有飞利浦顾客服务中心，则可以与当地的飞利浦经销商联系。